

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

вмъсто предисловія

Такъ какъ по случаю наступающаго дня тысячельтія блаженной памяти одного изъ свв. славянскихъ первоучителей Меоодія (6-го Апръля 885) возникло желаніе у Западной Церкви и западныхъ христіанъ во что бы то ни стало отвоевать свв. братьевъ отъ Восточной Церкви, и посредствомъ разныхъ софизмовъ и историческихъ превращеній доказать, что славянскіе Просвітители были-де католики въ полномъ смыслъ слова, и всегда и вездъ проповъдали учение Римской Церкви въ его чистомъ видъ, то на нашихъ ученыхъ, сынахъ православной Восточной Церкви, лежить священная обязанность противустать этимъ коварнымъ замысламъ, собравъ и напечатавъ во всеобщее извъстіе тв историческія данныя, которыя доказывають совершенно противное, т.-е. что свв. Менодій и Кириллъ во все время своей просвътительной дъятельности среди славянъ учили въ строго православномъ духъ, что они и въ вопросахъ догматическихъ, разногласіе по коимъ въ ихъ время еще только начинало находить себъ форму, въ своемъ въроученій, строго держась въры 318 отцевъ Никейскаго собора, стояли на почет чистаго православія матери нашей, • Восточной Церкви.

Среди древнихъ свидътельствъ объ этомъ, самымъ главнымъ, мы, вслъдъ за многими достоуважаемыми писате-

лями, признаемъ такъ называемыя Паннонскія житія сихъ святыхъ. Вотъ что писалъ объ этомъ (въ газетъ День. 1862 года) незабвенный слависть А. Ө. Гильфердингь: «Отчего духовная литература наша остается безучастною въ виду тъхъ огромныхъ и непрестанныхь усилій, которыя дълаются клерикальной партіей на Занадъ, чтобы, такъ сказать, завоевать Первоучителей славянскихъ? А между тъмъ было бы такъ легко разръшить всъ ея софизмы хотя бы на основаніи Паннонскихъ житій Кирилла и Меюодія; въдь «Житія» эти, написанныя несомнънно въ области Западной Церкви, какъ видно изъ особеннаго уваженія ихъ къ панскому престолу, въ нихъ проявляющагося, изъ ихъ титула апостолика, который въ нихъ придается папъ, согласно обычаю средне-въковой латинской Европы, --житія эти не могутъ быть заподозръны въ пристрастіи къ Восточной Церкви, и все таки они ръшають въ пользу его не только историческій вопрось о Кириллів и Менодіи, но и вопросъ догматическій, рішають его такь ясно, что туть и тъни сомнънія остаться не можеть. Опредълительность этихъ свидътельствъ тъмъ болъе замъчательна, что Кириллъ и Меоодій дъйствовали въ предълахъ объихъ Церквей и въ такую эпоху, когда догматическое разногласіе между ними едва начинало находить себъ форму. Но при всей неясности вопроса въ это время Паннонскія житія говорять прямо, что Кирилъ и Меоодій всеми силами своими отвергали «ересь тріязычниковь», ученіе тахь, которые допускали • богослужение только на трехъ языкахъ: еврейскомъ, греческомъ и латинскомъ, и «ересь іопаторскую» — греческое слово, которымъ обозначается догмать объ исхожденіи Св. Духа отъ Отца и Сына (латинское Filioque) и что именно

было главною причиною гоненій, которыя они терпъли на Запалъ».

Мы знаемъ, что впослъдствім (въ XI въкъ) разномысліє въ этомъ догмать было главною причиною раздъленія Церквей, оно же разрушило и Флорентійскій Соборъ, мнившій уже торжествовать свою побъду надъ Восточною Церковью, втянувъ ее въ насильственную унію съ Церковью Западною, въ смыслъ порабощенія оной главенству папы. Послъ Паннонскихъ житій, по нашему мнънію, второе и весьма въское свидътельство вышесказаннаго и подтвержденіе того, что свидътельствуютъ Паннонскія житія, доставляетъ намъ новооткрытое покойнымъ А. Н. Поповымъ «Чтеніе на Богоявленіе Господне», напечатанное въ Чтеніяхъ Общества исторіи и древностей россійскихъ, издававшихся подъ его редакцією до 1881 года (см. 1880 года кн. ІІІ), найденное имъ въ Торжественникъ хлудовской библіотеки, сербскаго извода XV въка.

Но отврытие А. Н. Попова и его превосходное и всестороннее обследование этого памятника прошло почти незаметно, а между темъ мне посчастливилось найти и русскій изводъ этого самого чтенія (въ Четьи-Минеи до-Макарьевскаго періода, до 1547 года), подъ заглавіемъ: «Поученіе на Богоявленіе Господне». Полагаемъ, что теперь, когда обстоятельства вызывають на светь божій все касающееся свв. Первоучителей, не следуетъ оставлять въ забвеніи или въ тени памятникъ столь важный; напротивъ, выставить его какъ можно боле на видъ, въ память и похвалу того святаго дела, о коемъ онъ свидетельствуетъ за одно съ Паннонскими житіями, будучи современнымъ имъ и по времени и по творцу, что увидимъ ниже.

Для насъ, въ настоящемъ случав, важны не обширныя и дъльныя филологическія изследованія А. Н. Попова, но конечные его, такъ сказатв исторические выводы этого изслъдованія. Они состоять въ слъдующемъ: Главнымъ источникомъ этого древняго произведенія славянской письменности следуеть признать, по доказательствамъ, два Слова Григорія Богослова: 'Εις τὸ άγια βαπτισμα и 'Εις τὰ άγια φῶτα. Неизвъстный составитель довольно искусно, говорить А. Н. Поповъ — слилъ въ одно два разныхъ, но сходныхъ по содержанію произведенія, объединивъ ихъ въ одномъ стройномъ разсказъ. Этотъ основной источникъ, распространенный внесеніемъ евангельскаго текста и въ особенности псалмовъ — старославянскій; въ этомъ легко убъдиться, осли отмъченныя подъ строкою мъста сличить съ Остромировымъ спискомъ Евангелія и съ изданными древними списками Псалтири. Что касается до толкованій къ псалмамъ. то они, по всему въроятію, принадлежать самому составителю, ибо вполив самостоятельны отъ всвять другият толкованій. Въ «Поученіе на Богоявленіе Господне» включенъ необычайной ръдкости неизвъстный досель разсказь о тайнъ освященія воды на св. ръкъ Іордань, въ Святой земль: «на коежо лато... ся чиню честню, и пасными славными, и хвалами бжіами великыми. Ставше на рецѣ стто іо́рдана. мяткы творя наска. свъща поставльше, и вверхгше à връкж. да внегда смжтитем ръка. абїє дьскы съ свъирами виспа попловя вреки. на развинеще о того, шки БЛЁТЬ СТГО ДХА СНИДЕ НА ВОДЫ. ВТО ВРЕМА НАЧИНАЙ ВЕЛЇЕМЬ веселіемь входити вржкж. А држьїн кроплинесл черпати на стыню тълесемь, и дша, и домово, и на прогонение ксакого зай». Источникъ этого драгоцъннаго эпизода уст-

ный, какъ даетъ понять предпосланная ему оговорка самого автора: «яко слышахомъ отъ многыхъ». Простота изложенія и складъ ръчи дъйствительно въ пользу устнаго происхожденія разсказа. Составитель Поученія или Чтенія, какъ видно, слышаль этоть разсказь оть людей, бывшихъ іерусалимскихъ паломниковъ, и въ своихъ слушателяхъ или читателяхъ старается возбудить вниманіе къ отдаленному Востоку, къ родинъ и колыбели христіанства, туда, откуда возсіяль намь «Свъть истинный». Того же происхожденія и последующій за симъ разсказъ о схожденіи небеснаго огня надъ Гробомъ Господнимъ въ день Воскресенія Христова, и съ тою же оговоркою: «отъ мнозъхъ слышали есмы». Прибавимъ, что это едва ли не древнъйшее письменное свидътельство о семъ предметъ со стороны писателей Восточной Церкви: древиве его развъ свидътельство писателя Западной Церкви, монаха Бернарда, около 870 года.

Но къ какому времени и мъсту слъдуетъ пріурочить это безыменное произведеніе? Въ немъ есть одно мъсто, говоритъ А. Н. Поповъ, которое можеть разъяснить вопросъ о происхожденіи самаго памятника. Въ изложеніи ученія о Святой Троицъ, къ словамъ, заимствованнымъ изъ Григорія Богослова: «... Дхъ етын кхистинх дхъ в. исходю оўбо ш оўд», — прибавлено: «а не ш ейа. макоже націн рекоша». Немного ниже: «на то бо пребыбь почивав (т.-е. Духъ Святый), а не исходи. мако націн непцжю недомыслющесь». Приведенныя два мъста опредъляють приблизительно время составленія памятника. Выразиться объ ученіи Западной Церкви, о Filioque — «макоже націн рекоша», или «макш націн непцжю недомыслющесь» — возможно было только при са—

момъ началѣ раздѣленія Церквей, въ концѣ ІХ или въ Х вѣкѣ, когда Filioque еще не усиѣло обнять всего Запада, не стало ученіемъ всеобщимъ, когда сама Римская Церковь хотя и одобряла это ученіе, но медлила включить его въ символъ вѣры. Выразиться о Filioque, какъ о мнѣніи частномъ, можно было только въ то время, когда миссіонеры Восточной Церкви, великіе Просвѣтители славянъ, могли открыто въ самомъ Римѣ исповѣдывать вселенскій символъ Восточной Церкви, и папы находили причины считать ихъ съ своей точки зрѣнія неправославными, такъ какъ и въ самомъ Римѣ читали символъ безъ Filioque. Обратимъ вниманіе и на осторожность выраженія «мкожє нѣцін»: не сказано, кто именно. Такая осторожность въ устахъ православнаго писателя болѣе поздняго времени, напримѣръ ХІ вѣка, была бы излишня.

Тдѣ составленъ нашъ памятникъ, въ какой странѣ и области? — Отвѣтъ на это, говоритъ А. П. Поповъ, въ немъ самомъ: передавъ читателямъ, что освящение воды въ день Богоявления Господня ведетъ свое начало съ Востока, отъ Іорданскаго чина, авторъ прибавляетъ: «тѣмже образш пакы примиши штждж и рйскай цркки осщение. ѝ скѣща ѝ сама держащи доселѣ. ѝ бсемв западж семж подала тъ . Свидътельство ясно. Упоминание о Римской Церкви (а не Константинопольской) и слова: бсемв западж семж, указываютъ на Западъ, на область, подчиненную Римскому престолу, какъ на мѣсто, гдѣ жилъ и трудился нашъ неизвѣстный авторъ. Но гдѣ же этотъ Западъ и что это за область? На это отвътимъ словами Похвальнаго Слова Просвѣтителямъ славянъ, Кприллу и Менодію: «кх западънихх же странахх, нако

елици висимбима... просвитиета боукивами, и наоучьша оученикы цеквьномоу чиноу испилнь» (Чтен., 1865, вн. 2, стр. 7).

Дъйствительно, Паннонія и Моравія — единственная западная область, гдъ одно продолжительное время, именно во второй половинъ IX въка, при церковномъ подчиненіи Римскому престолу, открыто, всенародно исповъдовалось ученіе объ псхожденіи Св. Духа согласно съ символомъ Восточной Церкви; гдъ за этотъ символъ происходила борьба съ мъстнымъ нъмецкимъ духовенствомъ, по смерти Месодія (885), кончившаяся разгромомъ дъла свв. Первоучителей, изгнаніемъ ихъ учениковъ и полнымъ торжествомъ враговъ. При панноно-моравскомъ происхождении памятника становится ясна и крайняя сдержанность автора въ отзывъ о Римской Церкви, и можно догадываться, что самое выражение о Filioque (яко же нъціи непщують недомыслящеся) имъеть въ виду главнымъ образомъ мъстное нъмецкое духовенство, которое еще при жизни Меводія смотрѣло на невнесеніе въ символъ Filioque, какъ на ересь, хотя авторъ не могъ не знать, что и въ Римъ были сочувствующіе этому догмату. Допустивши панноно-моравское происхождение обоихъ памятниковъ (разумъется еще Слово на Рождество Христово, относимое А. Н. Поповымъ, по признакамъ внъшнимъ и внутреннимъ, къ тому же времени и составителю), легко, говорить онъ, понять и особенности языка, который и сквозь позднъйшую сербскую (прибавимъ и русскую) оболочку носитъ отпечатокъ наръчія западно-славянскаго.

Самая рёдкость списковъ того и другаго памятника (Слова и Поученія или Чтенія) можетъ быть объяснена ихъ происхожденіемъ. Позднёйшіе переписчики могли находить неудобнымъ помёщать въ свои Сборники и Торже-

ственники такія Слова, въ которыхъ Римская Церковь не только не подвергалась порицанію, а напротивъ представлялась законною главою всего Запада, ученіе же о Filioque низводилось на степень частнаго заблужденія немногихъ. Что было такъ просто и естественно для писателя ІХ въка, то для болье поздняго времени должно было имъть иное значеніе.

Кто быль авторъ обоихъ изследованныхъ нами памятниковъ? По нашему мненію, говоритъ А. Н. Поповъ, авторомъ долженъ быть одинъ изъ учениковъ архіепископа моравскаго Менодія. Припомнимъ, что въ открытомъ доселе длинномъ ряде поучительныхъ Словъ св. Климента недостаетъ именно Словъ на Рождество Христово и Богоявленіе. Слова эти могли быть написаны имъ до удаленія въ Болгарію. Прибавимъ, что открытіемъ и изданіемъ двухъ этихъ Словъ незабвенный А. Н. Поповъ внесъ драгоценный вкладъ на вёчную о себё память въ литературу о свв. Просвётителяхъ Славянъ.

Русскій изводъ «Поученія на св. Богоявленіе», впервые издаваемый нами, нынъ печатается съ рукописи московской духовной академіи (бывшая троицкая, какъ значится въ надписи на корешкъ), Четьи-Минеи, мъсяцъ Январь (до-Макарьевскаго періода, т.е. до 1547 года), въ листъ, полууставомъ, 717 лл. Поученіе находится на 223 — 224 листахъ. Въ подстрочныхъ примъчаніяхъ указаны мъста изъкнигъ св. Писанія, Ветхаго и Новаго Завъта, заимствованныя изъвышепомянутаго изслъдованія А. Н. Попова сербскаго извода того же «Поученія» или «Чтенія».

Архимандритъ Леонидъ.

HA BOFORBJEILE FOCHOLHE

ињољи каланот лижоћи пожченје

ด์ проเหน่นค่าเห, เพิ่มระ อโดงหลายหาเห. อภิชิท พีวีย.

ріндете вязраджимся гён. вяскликнё гласт веліємь. чтная песнословій кя їж спасж нашемжі. Да оуслышавь по милже ны. приндете пристжпій кнемж й просветимся. й лица ваша не посты джтся по нетинный светт знаменана вата на познавшіймь бго вавленіє. й хвалжий єго разжмить. Очистимь себе братіє телесный й дшевным. страхт бжіёмь го товжинся, й очищающе, да очищеніємь просветцень ймжие оўмь. на высот вазносимся просветием.

¹) Псал. XCIV, 1. ²) Псал. XXXIII, 6. ³) Григорія Богослова Слово I, л. 1, γ . ⁴) Ibid., л. 6, γ .

Бестроут 1. Зачало во рече премядрости стра гнь. разжи же багь всемь цимь но в стра бжін, тамо заповий храненів. плоти очищенів. а йде плоти очищеніе. дша просвіжщеніе. свищеніе же желаніа исполненіе высоклаго. нин на высочанщи желаю Егоже желаю в егда всемийме храненіеме сяхранше свой дша. на в'єхоженій полобще ва срцн. просветнит свои обит светем вазаминить. тогда глем бжіа премждрости. таниж ся кровеняю W вака . н сами дряжаще, н инфмь проповедж^м навыственфише⁵. поне же е начало настоащаго чтнаго празянка. ба поминати. ба поманбише празновати **Е**ГОУМЕЕЗНРИМН дшамн. НБО тамопразняющий гла, идеже есть BUE Becena й йного ничто непщёй

¹) Григор. Богосл. Слово I, л. 6, δ —7, α . ²) Псал. СХ, 10. Въ Словъ Григорія Богослова (л. 6, γ) вм. псалма текстъ изъ Притч. IV, 7. ³). Григорія Богослова Слово I, л. 6, γ — δ . ⁴) 1 Кор., II, 7. ⁵) Григ. Богослова Слово I, л. 2, γ — δ . ⁶) Псал. LXXXVI, 7.

ежща. развъ ба хвалнъ поема й главима. темь иже ст достойни жизни сед . кое нанан олту онн з оа аньгили. разви СЖЕ БА ГЛАВОГЛОВИТИ. нан кое е ачало Земий ликь сему вазва вже да хвачили н славити . се же мню світ сжить очищь шінмь свон оўмь, й освфцьшінмь. рекше ия ба в фарт и знай, и славт, по шчн кожо. ЖКО КТО МНОГО шенію своёмж вязлики. то обео и цотво ненов цав. а тмж омрачышінмь свой оўмь. й Шлачьшінмсь Ü ба. бя же е св Т присно сжщный. Й конечный, Й не Прикосновен OWNO постизай, **ГЛОВОМЬ** нЗглань. не одражаніемь обра-CAOBECHAPO та" сы", ва мысленый ственынхь. тако всть B6 слице. Сте бо видимый ся миря,

¹⁾ Григ. Богосл. Слово I, л. 9, а. 2) Ср. подобное выражение въ Словъ Іоанна Златоустаго на св. Богоявление. Нач.: Да Штверзътся всака оуста...

щае. й телечныма бчима видетись тво рн. н елико шчищаемсь чювьсьтвіемь. н елико шщоущаемь любимь. й елико лю бими, толма разжмевающе познавае. н до сего станеть всмко желанїе**.** й над нимь не може превзыти ни окрестя его може объати. Ни бо его е выше ничто. ни боліши ни было ни баде. Сам же себть токмо савъсть. нако есть н видн н одржжи. мало вянъшнінмь вдаа 1. да вго оубо ни виде ни слыша. ниже видети може кто сащьственть. тя единь токмо **ТВОРЕЦЬ ВГАЧЕСКЫНМЬ. ВИДИМЫМ ЖЕ И НЕ** видимынмь. све же глемь сжир о юйн н сне н стемь дов. нхже ва нпостасн трн бгатьства, едино е станте светлю етн². на бо в единь бу, Шць, Ш него сжть всмческай в. н баннь ть іс хо, имже ст встын, в единь дув стын,



Γригор. Богослова Слово III, л. 98, γ — δ. ²) Ibid., л. 98, δ—99 α. ³) Ibid., л. 9, δ—10 α.

о немяке рече встческай, ШЦЬ шць й сезначалень не бо ни ш кого. ень в снь. н не без начала. Ш оща бо аще ли кто нще временнаго начала. БРЗ НАЧАЛА F. ТВОРЕЦЬ БО ЧАСШ H ВРЕ **พรหพั ห์ ม**ีชาพั. หรั ก็พั ними ни в ни но на ними. н дуб стын винстина дуб о́ца¹, **μιχομα οξεο W** ғакоже нъцін рекоша**.** нн н̂сходн 2. ражаетьбогм. НО **ШЦБ** нынф мвн ся нёсе гля. « мо вязлюблюнным о немже баговоли. й креститель ре, а видей и светельствовахв, ПОГЛАВЫН МA кртити в водф мнф бег на него аще обярншн пребывающь на ் எட்ட நீர் புகும் рече тъ же пртча iwā світельствжа. нако

¹) Γρμ
гор. Богослова Слово III, л. 10, β. ²) Ibid., л. 10, β. ³) Іоан. І, 34. ⁴) Іоан. І, 33.

виде до сходмирь во голявь с невесе , н пребывающь на немь. на то бо бывь почиває, а не неходи. жкой націн непшаю, недомыслащеса. накой W двою началя творять бытн. а несяцій двітма началой. развъ единомж об обща началж. н неточника всемоу бжтва сащ8. à снь й стын дуь, ыко летораели бораельне. и́ли цвътца пресвътла вста. гакой сты шць слышахомь. вторый све, аггли. прываго свата оўтверженіе най причаще ніємь к нем в приближающесь. й сляжбою сві пріємлюще, й світащеса . творан бо рече агглы своа дум. й слоугы свой Огнь пальщь в третін же світ, члкь. паче няке см бозов приближає очищай . й ва свете гин све зрить. на онон светлости света гако слице. гга стане посреда боговь й цртвжа, Шлоучай

¹⁾ Іоан. І, 32. 2) Григор. Богосл. Слово III, л. 99, α. 2) Псал. СIII, 4. 4) Григор. Богосл. Слово III, л. 99, α—β.

й даа достоаніа той блгости . СВТЕ же особить й се нарицаю просвъщение . Ніемь, ймже ізвити чанны сеа силж. О нёже есть ныт наше слово. Веліе й дивно епсеніа нашего имфа танньство. поне бо Ех единь сын безгржшень». Й не превра тень ся присно. Не ймать своего вышша ничто. на неже бы прости б й негложень Врачнаса. стота есть всегда мирна. и не Шметна в. дрязным же реши, щко атглыкое ество, понеже Бж приближается , не столо в обращаемо, ни W доброд тели на злобж. W Злобы на добродѣтель 5 члчьское же ество скоро шбратно на все в сложение же на разложенїа". йнамо едино

¹) Ср. Григор. Богосл. Слово III, л. 100, α — β . ²) Григор. Богосл. Слово III, л. 100, β . ³) Въ сп. XI в. Словъ Григорія Богослова пропущено; въ спискѣ XVI в.: простота бо мирнал безматежна (Библ. Хлуд., № 53, л. 566 об.). ⁴) Григор. Богосл. Слово III, л. 100, β — γ . °) Ср. Григор. Богосл. Слово на св. Пентикостію, по сп. XI в., л. 366, β . 6) Григор. Богосл. Слово I, л. 16, α и Слово III, д. 100, γ . °) Въ спискѣ XIV в. правильно: сложенье бо начатокъ растоупленью (Син. библ., № 117, л. 27).

тажа. а дрягое ннамо. Тем же завистію W небесе спашаго сатаны, н горкаго вкж шенія грфховнаго¹, не тряпжше бо за н чліконенавидець св. члчьсікое горь вазногимо, шкваж же та есть Швержень°. Шляченя же члісУ Ш ба свтворшаго. н млти ради не презривна бывша. нбо достон бж з накоже не сжщее ситворивь бытіг. такой й ситворгно, й **Шпаша.** пакы Прелщеніємь назидаеть 4 пороженіємь вжітвены й лачьше прываго H BMMME, ERF начинающий всть знаме нів. а сяврящающий йсцівленів й дарова ніє болше. Й шертшавшаго злобою шераза члчьскаго. основленіе. Дабы в напасть в Присно опращальт. 310EX HA Шнждж же кромф добродфтелн был**х.** й оугоженіа Бжіа н в нечааніе себе вложнав.



¹⁾ Григор. Богосл. Слово I, л. 11, α. 2) Ср. Григор. Богосл. Слово I, л. 5, γ. 3) Ср. Григор. Богосл. Слово I, л. 11, α и Слово III, л. 100, γ. 4) Григор. Богосл. Слово III, л. 100, δ: понови. 5) Въ спискъ XIV в. Словъ Григор. Богосл.: да не Шчаганьемъ (Син. библ., № 117, л. 27).

Ка суження всеу Зуобы виз и не вачнув ни о че же¹. сего ради патріархы прывате й пророкы проповидавь. й взысканіе й обновленіе члуьскаго рода. на конець сн все векр поставумется напін постечн смиреніемь 2. й сйь Бжін пріемле. сы члчь скын быти й нарещисм, не гасоже бъ непреминны бо е. но еже не **вф пріємь члиьство, чліколюбець во е. н** вместись невместимый плотію. Бесеро вавь бо накой и за зависон. чисти бо нага Бжтва в, не можаше тряпети ража анса ся" н тафицін род в понеже бо не поефанмим непщеваще быти мроити злов никь. Бжествены баговолениемь. Нако во анэщлэдп амэїнэжнлайндп нтолп нінэщл БЫ. ДА РАКО СЕ W АДАМИ ПРИБЛИЖЕЛ. Н бта Брт. н тако вехын ада новаго спсе. н разржшится осжженіе плиское. плискою

^{&#}x27;) Григор. Богосл. Слово III, л. 100, $\gamma - \delta$. ') Ср. въ Слов' I Григор. Богосл.: на запад'ъхъ славиться нашего хоудьства и низьства (л. 11. $\alpha - \beta$). ') Григор. Богосл. Слово І. л. 11, $\alpha - \beta$.

смотію смоти оўмощвенф . прываве же агглж баговфствовавшж дбф й пріатн Веселащеса вси мыї. Не токмо ÊNHKỐ É HÀ HA CẾ MHPTE. HO H TÀ HÀ CH мирий са звъздон васілущий, й своляхвы поклонихость. й спастырьми просвещени быхо, а ся аньгелы проглавнхо. ся меоном же на ржкв пріємше. ся йнною и̂сповъдахом в. Ныт егда семя тист на се мирт. Саврашени саврашениемь теленынмь вязрасти. начинающи, вторыннадеемте днь по дни раства его. н тредесмити ливтой ниледий. EO PETE ÎL, IAKO CE THAFCATH AT,



¹⁾ Григор. Богосл. Слово I, л. 11, γ—δ. 2) Григор. Богосл. въ Словѣ I на Крещеніе вспоминаеть объ одномъ своемъ Словѣ на Рождество: Родьстьвоу же подобьное прѣжде праздыновахомъ, азъ же праздыникоу начальникъ бывъ (л. 11, δ). 3) Григор. Богосл. Слово I, л. 11, δ; л. 12, α. 4) Ibid., л. 12, γ.

начинаа . вы гла вжін ку ішаннж заха ріння сня ви пастынні. Ако є пнано ârraa и аза погнлан MOFTO ПОЕ нже обсолови их твон глага випінщаго гокон. KZ пж гнь. правы оўготованте стеза его во полинь на ва черевф матерни ноги, и познавь его, гласш матере своеа. проповедавь его га вой но набивавий младенцемь шмыкы. вяплощышагось ха радн. н того нீயுжщё оубити на сними. сякрысм мтн его сий вгоръ, рекши. горо бжіл прінми мтре счадо, й растапльшись гора пріатв $\hat{\mathsf{H}}$ Б t ВПЖСТЫН $\hat{\mathsf{A}}$ своего ка інлю. Егда прінде навльсм пре гнимь. оуготовати проповфджющю емж крещеніе в покааніе

¹⁾ Лук. III, 23. 2) Лук. III, 2. 3) Марк. I, 2—3. 4) См. Лук. I, 41—45. 5) См. Protoevangelium Jacobi, по изд. Тишендорфа, р. 42—43. Подобный же разсказъ въ Словъ Климента еп. Величскаго, см. Опис. рукоп. Хлуд., стр. 392.

гретий й кртаци впастыни й йсходаще кнемж крещахоусь вя горданьствн ръцъ W него. неповъдающе гръхы свод . Тогда рече прінде її, W галилеа на їор дани. Ки îwaнни креститись W него. н **ЧДОМР ПОЗНЯВР НЕТОМИНРУ ВАЗЕМИРПЕ** гла. ази требяю Ш тебе креститиса. н ты ли идеши ко мит. Ввтилья же іс рече. Остави инть, тако во подобно в на правдж². Рекцие сме ръніа. да сице же не зри. ни богатын ни щаго. ни вободный работнаго⁸. иго бо обра вемь пріали 4. тогда радн н раба остави его ся говфитемь. страхой сице гла. не имфю тебе влю вя которое имм ино кртити. разва си рекь на ко непциже. на ко твое е цетво не сила н слава. Wita н сна н стго дда, ныт н прно н ввекы вековь, аминь. Темже

¹⁾ Марк. I, 4—5. 2) Мате. III, 13—15. 3) См. Григор. Богосл. Слово III, л. 122, 5—123, а. 4) Григор. Богосл., ibid.

рече на кортивст, взыде абії W воды 1. Вси бо неповидающе грихы свой вводи стойх в тако й дрежими. Дондеже все йсповеда ах 8. сь" же внемже лесть не обритись вя оусттехи его з ни ситвори греха. абте н̂зыде W воды. н̂ се Wверзошага небега вред наже бе ада затворнах. н сжитнымь снт. накой н пламеннымь орж жіємь ран. н дуь стын свительства сновыть в его. теленый образи навлама. подобное во кь подобномж приходн. ене ви же, штада во ва баговантваемы. неперва во **февичан** нма **К**О ГОЛЖБЬ потопленыйхь грф, избавление Голжбр. кязвищати . тимже братіе, его же ради GLI. H FTO радн Тако празникь сен празнан. приближнитесь семо. побестажь о крещенін мыслент. да

¹⁾ Мате. III, 16. 2) Ср. Іоан. І, 47. 3) Мате. III, 16. Въ Словѣ Григор. Богосл. иной текстъ: Марк. І, 10. 1) Григор. Богосл. Слово І, л. 14, γ—δ.

разжменмь і кай сила в великый сей танны, Й каа блгть. Й каа в польа W него. тако ст рече поражаеть чакь теленынмь крещеніемь. вязвиженіемь. Телесное же ра н странно², рожьшемжбосм стонть прывае быти. н тогда данство чульчкое же чаныскующу. добро любо зло. роженое бо Ш плоть в з й кртное светло й свобод но в. н всж стртн Шевкав плоскый н на вышшін животя возвода і йже йхь прінмя. ниже й дасться область чадомь бжіємь быти. Рекше вфровавшінмь ко има его. иже не сать W кроки, ин W похоти плоскый, но W ба рожени , роженое бо W дха дхь ह . темже достой прывае вжію быти. пороженіємь й крещеніємь й тако денствовати любовію заповеди бол



¹) Это обращеніе пропов'єдника къ слушателямъ напоминаєтъ такое же обращеніе въ Слов'є Григор. Богосл. въ сп. XI в., л. 15, α . ²) Въ сербск. извод'є: "и страстьно". Григор. Богосл. Слово III, л. 96, γ . ³) Іоан. III, 6. ¹) Григор. Богосл. Слово III, л. 96, γ —6. ³) Іоан. I, 12—13. 6) Іоан. III, 6.

вя живш. н вискрый вго в страшнив скорев. вя мале вы чливскый ро ставляй пре творцемь. й слово Швитное виздающе сва сляты. й сего житта, аще бжає по плоскы похоте токмо ходилв. или по дховий оуговъл благодати ради пороженіа . воскресні бо рече мерытвін, й вястаня сжщін ви гробій й вязвесельтсь сжщін на Землн². Выкнжще Ѿ вряшеніа очнщеніе, наоўчнтя бо а вя йстн на наже баде. и ныне достонть навык н8тн. сказающе сй й послящающе. же сіа пороженіа. самь хі сше павлаетса. ово вяплощеніємь в вифлеємф. рожьса вя Ішрда ни W IWAHHA. НЕ ТРЕБЖА очнщеній сын чисть. но са обра подаа. подобжща асм вмж причастнико быти вмв. а третів вискресениемь своимь из гроба. Еже са чж. 14ко емвр първаней во мноза евч



¹⁾ Григор. Богосл. Слово III, л. 96, δ. 2) Книга пророк. Исаін, XXVI, 19. 3) Григор. Богосл. Слово III, л. 97, α.

тін. тако й прыванець йзг мертвы бысты. двож же си **шеставльше оббо прьвое** и погления. о сренимь бытелочимь о немже габрахось днь. еже епифаніа нарицаетсь. еже в просвещение дійь в. Ш тмы на про свъщение вовода. Ть бо рече просвъщение мое н спентель мов. жита сего преста вленіе W льсти на йстинв, вистаните ογιο ρε, ήμε Ευμμπ, ι ικτιλη, ή ικτιλο просвътнвшесь паче снъга с, виприщение на бжін разжмь. Ш діавола кь біж. Обів щаніє втораго житіа чтинша. помощь нашен немощи, свътж причащение. й тмы Шстапленіе, плоти Шложеніе, а дхв приложение . любан бо ма ре, слово мое сяблюдеть и ШЦь мон вязлюбить его. н кнемж пріндевть, н обитель оў сятворны в. начало бо Е, н наставление



¹⁾ Ср. въ спискъ XI в. Словъ Григор. Богосл, л. 97, β .
2) Григор. Богосл. Слово III, л. 97, $\alpha = \beta$.
3) Псал. XXVI, 1.
4) Григор. Богосл. Слово III, л. 97, β .
4) Григор. Богосл. Слово III, л. 120, γ .
7) Григор. Богосл. івіd., л. 97, $\beta = \gamma$ 8) Іоан. XIV, 23.

кь бжію причащенію. н наследованіе нвнаго цртвіа · чтное крещеніе. нко рече. аще кто не родитім водою й дуй, не видфти цртвіж ненагов. крещеніа благода, й сила, не всего потопь навлал, накоже древле. но коегож до 🖫 члкь греды почаплжа н омывай всмкж сквернж бывшжю Ш всмкыл злобы. соугжый бо сжий на, Ш телесе дша й овой части видимь. а држзьи невидимф. сагабо й очищение бывае. во дон же рекж н дхи. овомж очбо види мо. й телеснъ пріємлемоу^в, на омвеніє челесны сквернь. водою. *а* држгомж невн димо находжиж . на очищеніе дшь на шн преграшенін, стый дуй. нмже внжтренін человфкь БраЗжетса бжтвены слове н вещін. н овоми сищи

Cp. Григор. Богосл. Слово III, л. 97, γ. ²) Іоан. III, 5.
 Грйгор. Богосл. Слово III, л. 101, α—β. ⁴) Ibid.

прыв те прошеразованж . на кой рече аппы накоже всн **Ж**Цн нашн прн мwүсен стиша ва облацъ н вмори. н вси то брашно душвног гадоша дховног пиво пиша². Е бо фбра морг, н дуж облакь, н животнаго хлф манна, н спный чаша вода тава а нынфильем кфж йстинив. йже CEMA глженны очнщае. нже сы помощь прьво мж бытію, новый. Ветхын времень всё. н бговидны твори з безя огна изварал. н назидаа безя скр8шеніа в. трое же погрж женіе, н BZZEHMEHÏE, проповъданіе БЖТВА. Тринпостаснаго на сверишаемын рекьше кртимы вя сты кжпыли, сирт вь матери бжіаго сновьства. Тако бо наїа прявие створн. рекь оўтронте лиюціе. й оўтронша °. крещамы же попфжь противный детели. й греховных похоти.



¹) Ср. Григор. Богосл., л. 101, β . ²) 1 Корине. X, 1—4. ³) Григор. Богосл., Слово I, л. 15, β . ¹) У Григор. Богосл. л. 101, γ . ³) Григор. Богосл. Слово III, л. 101, $\beta-\gamma$. ³) 3 Царст. XVIII, 34.

н стрігная двизаній обмирает ся хмр гофхи чанно ва креститель. Весь погражаемь, й омываемь вводть по подобію смоти й погребеніа тридневиаго й тринощиаго. ї са спіл нашего на живодавца. подобжщегж смфти вто, нако достонть чакж. подо битись своеми гл. темь й хртіани нари чютсм. котмщенсм вси ва стан капели. сн же танна спасенай. W древле бывшінхь ль, преже мнозтин світтельство вано Е. такова хотъща быти. Не бо члкомь нарицатисм. Не токмо в нынфш неми въровавый, й кртивсь, спсень биле. а не вфржан й не КРТНВСА БАДЕ¹. ПОГЛАШАНТЕ ЖЕ, ДА О CEML навититим. На выванти Внебреженін о семь. нже пртемлю е, й нерада. На бо ни едином же ползы еже нарицатисм

¹⁾ Марк. XVI, 16.

хртіанння токмо. жкій нісцін непція б но й христіаньскай дчела св прилежаний веліемь. й крипостію достой творити і. Второв бо в порожение всем мир в. такой ptxw. nononvewm Rie Letxows. EPIR шинмь 🛱 аквряны. Й фбычаа ветхаго. ыкой й в потопт при нои бы. пленомь всеме съспинкомь. уже ес семя обра. ти бо своими гръды вси Шнж по топоша. но еже спсень бы. нашй грисн едини токмо потапан. ä ·мы Бывае. да сего ради достой храниті е па. म्ब्रें पर्के कि पर्के में भेलक्षिम् हैं अप मह ижо и пе на свой блевоченны возвраченм см в. тя же пакы обра бы н ва чрамитмь морн, всемь потопленой вгнптаной, св фараоной. й свобоженой древнеми інін. ніть потаплыемой всей стей кжпелн**.** Рако се



¹⁾ Сравн. Поученіе Климента на Св. Воскресеніе по сп. XII в. (Срезневскій: Древн. памятн. русск. письмен. и языка, стр. 201).
2) Нижесл'єдующее, д'єйствительно, уже было сказано выше, сл. у Григор. Богосл. л. 101, с — β. 3) Притч. XXVI, 11.

етиптано тены гръхо, се човственый фараоно бывающи Ш него. А свобожа емж новомоу їнлю, еже мы есмы. Египе бо тма ст нарицае. Евренскы. порази бо рече Фаломникь камень впжстыни. Й ЙЗВЕ де водж н̂скамене. н̂ потекоша нако рѣкы воды . Камень же сказжется цркви азычь скаа. 109Ке гавн гако сё ви пистынн. сти во прявие узрійн ефпіл, чьязострин своими запжетевше. водя сказже кжпель котнанжю. юже твы ус вней токо се очиль. Веселнтса FOA. полньшием Хвы вой превращие нсточникы водный з В КАМЕНЬ. навлаю срца азычьскай, окамененая лестію. та обращь хс наполни спсеный вой піахж во рече Ш дховянаго погледвющайго ка мене, камен же бъ хс. тако й пепеля сяжженый, кропи на очищение

¹) Псал. LXXVII, 15. ²) Ср. Өөөдөрита толк. исал. XXVIII, 9 (по сп. XVI в. библ. Хлуд., № 46, л. 109 об.). ³) Псал. СХІІІ, 8. ⁴) 1 Корине. X, 4.

оскверньный бы. ны же стал си вода е, кропима на съхраненіе й просыфщеніе дшамь й телесеми. тасни еже **н**авлає, іорданьское прешествіє інан сжхоу. егда ееренска нога шмоченш вчастн пордана, сташа воды сходжщайся свыше ви стинж единж. а прочее йхь сниде вморе даже н до конца в онемже накой вленит фаломникь въпрашае гля, что е теб іорданы тако визвратним выпа . он же рече тако швищал. Ш лица ба гаковла потрессем земля видевши. аз прагня вся вазвращим врсим. бфжа выглея свой, вгда начы раганыти воды моа стопама своима. Како бы не бы оужаглясь й бъжаля вя глжбинж. нага его трепеция хервий й серафи. аще во иління мило прінмь растяпнусм. пакы нелисей второе тже мило. Егда н



¹⁾ Евр. IX, 13, 2) Сравн. Григор. Богосл. Слово III, л. 104, 7—8. 3) Інс. Навин. III, 15—16. 1) Псал. СХІІІ, 5. 1) Псал. СХІІІ, 7.

оучитела своего поману¹. Како бытворца хотт бажати. HE оўбойвім страхой видеша бо та ре воды бяте. н оуболшасм. се бо й држгын пророкь про Зревь оўмнынма шчнма глаше. Рекамн расточпнтка земла. Оўзра та лж людіє. Рекше върж блгж расточаа воды рекше сладости ихи. Дасть безна гла свон. на высотж возводжщи пріємлющаа бліть его. СМЖТИША БО СА РЕЧЕ БЕЗНЫ ств \tilde{w} гла в \tilde{w} . \tilde{h} пакы $\overset{\sim}{\rho \epsilon}$ $\overset{\sim}{\psi}$ аломникь. сего ради помљиж тљ Ш Землљ јордань скы, н іермонимыскы, Ш горы малы^в, где же се хоташе быти. Коже бо йліа вкармил живашь. такш й їшаннь кртль. мию ва јерамонінить. Ніде рече птвець пол. безна, безна призывлеть вх глась хлабін твой безна цає Шць. такій ни начала ни конца йміта.

^{1) 4} Царств. II, 8, 13 — 14. 2) Псал. LXXVI, 18. 3) Псал. XLI, 7. 4) Псал. XLI, 8.

тако безна й единоронын свои сих при Зыває гам. св. в сне мон вязлюбленный O HEMPKE KATBOAH . O HEMPKE монь на крщенін. Егда би славы визгремф на вода многахи. ѝ фавори на преображе нін вязрадовастасм. Ёгда й пакы бы глась грома его на колеги . тако овогда на во ДА, такоже й нынт на колесн. Сирт на а̂єръ. а̂єръ по присно валить нестоа̀телиъ окртя. тако се коло текы. а поне прише глово й виплощеніа сказжа глеть. ем в ре нисть хинотоб поклонсь разришнти ремень саполь ногу פֿרס . נאף לאסג הא איז פֿאל איז פֿאל אָס הא א חסנאילא ארס разживти 1. колми па глжених бжтва его. кто може изгледити и изведети. îwaннова бо гловегл. Âще й міннма проста сж. но велми разжмна. Е бо еже лопатж мънн, Шлъленіе върнаго Ш невърна.



¹⁾ Мато. III, 17. 2) Сведены въ одно стихи изъ трехъ разныхъ псалмовъ и связаны собственными словами автора, см. псал. LXXXVIII, 13; XXVIII, 3; LXXVI, 19. 3) Марк. I, 7. 4) Ср. Григор. Богосл. Слово I, л. 14, β.

гжмит всего мира. ПШеницж храна ввт ный житница. а плевы СВЖНГАА огнь потребленіе БО Всемж дховнаа. а Ĥ CEICHPA ТЕПЛОТА легкомж. ненециалный дейа постачение в. н ви оснь вметаемы. гако древо не творжщее плода в. ऋह है स्टिप्समहमाँह словегное. Нже Шлж ххжеть, ш AÄYWIÄ*• криеніемь. н ввестьмь законт н вновимь. придите й скаже кртня бо всть мштен, но токмо водою. кртй й îwaннь КрТЛЬ довыскый, не вводф токмо, но КО впокааніе. но не оба дуовно . ішаннь бо ре крти водою. вы нмате кртитис<u>м дх</u>о стымь во в кртиля крщентемь, покааніа людії гля. ви граджцій по ні да

¹) Ср. въ Слове I Григор. Богосл. л. 13, δ . См. отъ Мате. III, 12. ²) Григор. Богосл. Слово I, л. 14, α . ³) Мате. III, 10. ¹) Григор. Богосл. Слово I л. 14, α . ⁵) Этотъ оборотъ проповъдническаго Слова составленъ по образцу соответствующаго мъста въ Слове Григор. Богосл., см. л. 15, α . ⁶) Въ Слове Григор. Богосл. л. 15, β . ¬) Григор. Богосл. Слово I, л. 15, β — γ . в) Деян. св. Апостол. I, 5.

втряю сиртив ва її хаі. ттемже й апль КРЕЩЕШААСМ покртн крщеніємь. н полошя ємя рякя свою на прінде дхь стын на нм. й абіе рече начаша азыкы глюще прорицати в кртить же са її дуй стымь. То бо є сявряще ніе в живы во ре ви інденетти Земли крщаше . о हिन्छ крщенін слышави ішань рече. томж подобає растн. а мнѣ малн тисм по то бо ре посила оўчнкы свой вве миря ре. шеше наоўчите вса азыки, кртаще йхь во йма Шца й спа й стго . Е же н четвертое крщенте мчентемь нижим темь н й кровію своєю. ार्क्नाम. हिस्स है में **तियार मेम** दे रिक्माम, में киннее и честние. Е второю скверною осквернаетса. вфсто в н патое крщение глезами. но тржите , колико бо може нсточити сле. да оўравнаю кртильный

¹⁾ Деян. св. Апостол. XIX, 4. 2) Деян. св. Апостол. XIX, 6. 3) Григор. Богосл. Слово I, л. 15, γ. 4) Іоан. III, 22. 5) Іоан. III, 30. 6) Мате. XXVIII, 19. 7) Григор. Богосл. Слово I, л. 15, γ—δ.

кжифин водф. нако на конжо ношь мыан ложе свое глезамн ¹. емж АЗВЫ СМЕРДА 3. ГАЖЕ БЫ ХОТФЛЕ попалити в нже плачасть држсели ходи в плоды покааніа подобитика твора. Н покаанію манасіннж. й смфренію покааніа Болсь секырнайго посфченїл. мытаревы иже вхздышеть цокви оўмилмаем. Оправда бжде паче веле хвалнаго фарисед в. Тъмже мнови шбразжы великыл сел танны. сего ради сжин тами хртіане. темь обычай не обра, но самжю нептинж по ст творж си велією честію. Дабы времены не забвена была. Й лфты многымн HE ПОКООВЕНА Благода. нако бо слышахо W ТОЛНКАА ковжо лито рече, ся чинш HA честной, й пфсньми славными, й хвалами БЖТАМИ ВЕЛИКЫМИ. СТАВШЕ НА РЕЦТ СТГО

¹⁾ Псал. VI, 7. 2) Псал. XXXVII, 6. 3) Григор. Вогосл. Слово I, л. 15, δ. 4) Ibid., л. 15, δ. 5) Ibid., л. 15, δ—16, α. 6) Ibid., л. 16, α.

îордана. матвы твора наска свеща по ставльше, й вверхгше à врекж. да внегда смжтнтсм река. Абіє дыскы ся свещамн вя спу поплову вырку. у ваздиреть Ш того, ыко басть стго дха сниде на ВОДЫ. ВТО ВРЕМА НАЧИНАЮ ВЕЛЇЕМЬ ВЕСЕ ліємь входити врѣкж. а држеїн кропа щесм черпати на стыню телесемь, и дша, н домовой, н на прогонение всакого зла-темже н Ш все азыкь стаа црквн христиньскай на коенжо стране н земи й месте, темя подобится. То тво раще на коежо лето вто врема по ставльше бо сяст честеня посред цркве. наполньше его воды чисты. свеща свой вжегше. пой пітніа достохвална. й чтат чтеніа пійбна того празіннка й осціь ше терей водж. Весельщесь телесна на дховни. накой н тамо сжще тогда, н потшразыдутся свеликою радостію. тем же образо пакы пріналши Штада й рнскай цркви осщение. й свъща й сама



держацин досель. н всем вападж семж по дала е. Ш мнось бо слышах , гакоже ре ва терамь всемж Ш всё отню погашенж. ви стин же цркви вискресеніе гне бы. вти же ча са свитильникь визгарается благодатію стго дул. й ш того новааго свита разнося вси людіе. й бжагаю на Бестедовахій. на то възвратнисм. стоаніє бо нашіє аггльскый славы есть шера. мін бо га̂ко й ти тогда снами веселатса. а́ пенін те наша пеніа оўподоблаются. й світи того світта танна. Тівмже братіє й ній не літника на таковжю дхвижю пищж й радость вфинжю подви Затисм. Вя честь имфюще хво кощение. и доерынмь оўсердіемь празнающе стын ся. день. тако и велегласный йсага пооўчае на гла. жаж вщен бо ре идете на водж , н почерпите водж свеселіємь W нетоннкь

¹⁾ Исаін пророк. LV, 1.

спісный велі же холмш й гора спрыть малынмь й великынмь жэшкий йграюцій како агньцій градостію, й шкращаюційся како швиш сповигий йзмынте ко см ре й чисти бядіте. Шйміте лякавьствій ш дшь вашй й й аще бядіте оброщени гріхий оўкіталитеся како ситегь, аще ли очерхвлени й окровавлени всяческы, понть како карина бядете, обачё не літитеся но шчищантеся, ничьсом бо тако раджется біть, какий члуьском йсправленію й спісенію, о немже є всесмотреніє й й всяко таннь ство нітишняго празденьства. Шця же є хвала й слава, й сітя й сітмя дуж, ніть й присно й вх віткы віткимь. аминь

Печатано ви С. Петербургской Сунодальной тупографін. зайіїв.



¹) Ср. Исаін пророк. LV, 12. ²) Исаін пророк. I, 16. ³) Ср. у Григор. Богосл. Слово I, л. °18, β—γ.

DK P3 v.59 1885





